

# Latweeschu Uwise.

Nr. 3.

Zettortdeenâ 15. Janwar.

1853.

Druckts pee J. G. Hoffmann un A. Johannsohn.

## No Zelgawas.

30ta Dezember deenâ kahda 70 gaddus wezza meita deenas laifâ no pastes ratteem tappe sabraukta. No pirmajeem ratteem isfargadamees, tohs ohtrus ne bija redsejuse, un no scheem tâ tappe sadraggata, ka par puss stundu bij pagallam. Bij gohdiga meita kas jau 20 gaddus deeneja teem pascheem Rungeem. Kaut tewim, tu mihtais deenesta zilweks, taws namatehws arri ar assarahm scho leezibu warretu doht: redsi tas 20 gaddus mannim ustizzigi irr kalpojis. Zif nammu tu warr buht jaw effi pahstaigajis?

S-3.

## No Wihnes pilsehta.

Mihli Latweeschil! dauf juhsu starpâ scheem gaddeem no saldateem grahmatas irr dabujuschi, kurrâs tee stahsta no teem karrâ notikkumeem Wengeru semmê, us kurrenes muhsu augstais Kungs un Keisers sawus saldatus Austrias Keiseram par paligu bij subtijis. Es nu pehrnajâ gaddâ wesselibu mekledams, arri us to pussi tikku un tapehz man eefriht prahtâ, jums isstahstihst weenu itt mihtigu notikkumu, ko es Austrias Keisera pilsehta, Wihne, peedshwojis un ko, lai arri masa, masa leetina ween buhtu, tomehr dasch Kurfemneeks par labbu mahzibu warretu peenemt.

Nu klausatees mannu stahstinu. Kamehr mehs, es ar wehl trihs zitteem zella beedreem no Kreemu walstis, Wihnes pilsehta mittam, atnahze arri swehta deena un mehs usmeklejam to weenigu Luttera tizzibas basnizu, kas tur rohnahs un ko arri ar mokahm ween usgahjam

tapehz, ka winnâs Kattolu semmês Luttera tizziba lohti apspeesta irr, un naw brihw, tobrnus nei basnizas pulstenus pee basnizahm turreht, nei arridsan tahs no ahrenes zittadi bnhweht, ne kâ tohs zittus nammus. Tomehr beigtin atraddam un ar preezigu firdi Deewa wahrduß klausijamees. Pehz beigta spreddika eedohmajamees, aiszeereht lihds ta Leelunga Schwarzenberga dahrsam, kas kahdâ preekschpilsehta stahw, un kas mums par lohti stahstu bij dandinahts; til nesinnajam us kurren pussi greestees. Bet re! kamehr wehl tâ sawâ starpâ preeksch basnizas durwim padohmu meklejam, peenahk itt gohdigi, bet pehz strahdneeku wihses apgehrbts zilweks masu pussi pee rohtas wesdams un muhs tâ usrunna: Deews palihds zeenigi kungi un zeenmahtes! juhs teescham esseet sweschineeki un zellu nesinneet; us kurrenes tad gribbeet eet? es juhs labpraht pawaddischu. Mehs tik dauf gan sinnadami, ka mums kahds pahris werstu buhtu jastaiga, winnam par winna labbu firdi pateizam un luhdsam, lai tik parahditu us kurren pussi greestees; gan tahtaki atkal zellu paprasfitum; bet gohdigs wihrs atbildeja: lanjeet man tik juhs pawaddiht, laizinsch jauks, basnizâ esfam bijuschi, tad nu swehta deenâ wallas netrukst. Kad nu prassijam wot arri Lutteru tizzibas basnizâ effoht bijis kâ mehs, tad sazzija: Ne, es esmu Kattolis; bet kas kaisch? zell a g a h j e e m j a p a l i h d s un to arri labpraht darru, un tad redseet, es tik esmu isgahjis mannu wezzaku dehlinu iszeerinahst, tapehz weena maksâ par kurren pussi staigaju! un nu sahze muhs waddiht. — Kad kahdu labbu gabbalu bijam gahjuschi un tappuschî pee leelas ehkas, tad prassija:

Juhs tik tahli no Kreewu semmes nahkufchi un fakkeet, ka jums preeks bijis muhsu zeenigu Kreiseru redseht; wot tad jums nepatiftu muhsu nomirruschus Kreiserus winnu kluffa mahju weetina apraudsibt? schinni leela muhsu pilli tee pagrabbii irr, fur winnu sahrki stahw. Swebdeena schein gan ne kahda pee-eeschana nebuhtu, bet man weens no teem sullaineem irr pasihstams un ja gribbeet, tad jums apgahdaschu, ka juhs eelaisch? Wehs preejadamees, ka itt no nejauschi tik wehra leekamu leetu dabbutum redseht, luhdsam lai darroht ka sohljis un drihs tappam eelaisi.

(Turplittam beiguus.)

### K u r m i s.

No wisseem dsihweem raddijumeem, kas sawus behrnus sibdina, kurnis ween weenigais, kam sawa bariiba jamele pa semmes appaschu lohsehnejoht. Un ar to weenu teescham jau pa dauds! sazihis daschs, kam sawi tihrumi stahw prahta ka tee aplahti ar kurnju-zehlu-meem, ka semme ka ar arflu iswandita un iszillata, ka lauka-augli tur nihktin nihkt, fur tahds safohdihis staugis teem saknes nograufis un eewainojis. Nahzeet, turrefim tad teesu pah to blehdneeku. — Mellohts naw, ka pa semmes appaschu lohshnedams un allas taifidams kurnis weetu weetahm semmi uswanda un wissai irdenu padarra. So prohjam arri taifniba, ka appasch tahm iszeltahm semju-tschuppahm papilnam sehklas-grandinu paleek auglus ne nessusch. Tschallas rohkas tomehr grabbekli panehmuschas te drihs warr palihdseht. Bet lai jel fakka, kas tad irr redsejis, ka kurnis no-ehd angleem saknes? Was to warr usrahdiht?

Nu, landis ta runna: „Kur saknes apstahdetas un lauka-augli nihkt, tur arridsan peemahjo kurnji; un fur kurnju naw, ta ne gaddahs wiss. Tad taf skaidra leeta, ka kurnis to darra.“ — Was to teiz, buhs laikam tas pats, kas weenreis gribbeja apleezinaht: „Kad agrapawassarä wardes kurfst, tad kohki agri plauks;

bet kad wardes kurfst wehlu, tad arridsan kohkeem lappas tik lehti ne gaddahs. Woi nu wardes warr iskurfst kohkeem lappas? — Redseet, ta warr malditees.

Bet kusch! tur nahk kurnja atwokats, gudus semmes-kohpejs un dabbas-sinnatajs, tas fakka: „Kurnis ne ehd wiss saknes, bet to darra daschadi kustoni, un it ihpaschi saknes eet pee firds teem ohsola-bambalu hehrneem, kas, ka sinnams, semme teek isperinati un tur usturredamees pahweherschahs par bambaleem \*). Bet kurnis ehd kuffainus, tahypus un zittus kustonus.“

Nu ir behrns weegli saprattihis, kadeht kurnis arweenu tur atrohdamis, fur sahle woi lauka-augli jo deenas jo wairak wahrgdami beidsoht pawissam isuhd; jo ar saknehm tur mittinajahs kustoni un winnu hehrni, kurnus kurnis lohshnedams meddi un ehd, un tad peegreesch wehl wainu winnam, nosauz winnu nepateesi par staugi, kas daudskahet par labbumu, ko jums padarra, eemanto bendes pateizibu.

To istabä sehdedams teescham attal kahds studente isgudrojis woi no kahdas neeku-grahmatas isnehmis, — ta juhs gan dohmaseet, — „laikam pilssatneeks, kas muhscham kurni naw redsejis.“ — Baga, draugs mihlajs! kas to stahsta, kurni labbaki pasihst, ne ka juhs, ka tuhliht dsiredseet. So us diwejadu wihst juhs warreet pahreezinates, woi sazihis taifniba.

„Birnam kahrtam, kad kurnja mutti ewehroseet.“ So wisseem tschetrakahigeem lohpeem, kas ar sahli un zitteem augleem mittinajahs, irr katra sohokli (wirseja un appascheja) weenigi tiklai diwi assi preekssohbi un nekahdas ilkses, bet scho weeta tufschä starpa lihds fur dserrokli eesahkabs. Wisseem teem turprettim, kas zittus lohpus jeb dsihwus raddijumus twere woi ehd, irr seschi un wairak spizzi preekssohbi, tad abbäs puffes ilkses un ais tahm papilnam dserroklu. Ja nu usluhkoseet kurnja sohbus,

\*) Waschats aprastis pah scho leetu lassams kanni grammatä: „Radohna = deweis semmes = kohpejem.“ tad 90 fubr. sap. matfa, un titlab Zeepaid, ta arri Zeligatä pre grammatu-tohpmannem dabbusama.

tad atraddiseet wiinna wirsejâ schohkti seschus un appafschejâ astonus affus preekschjohbus un ais scheem abbâs pussès ilkses; no ka mahzamees: Kurmis naw wiss lohpinisch, kas anglus ehd, bet mas plehsigs swehes, kam dshwi raddijunt par barribu.

„Ohtram kahrtam, kad nedshwu kurmi usschfehndami wiinna eefschas pahrmekleseet.“ Jo, ko tas ehdis, tas tam wehderâ, un kas tam wehderâ, to tas ehdis. Kungl juhs nu ne atraddiseet wiss saknu-paleekus, nei arri zittas sahles, bet ikreis ahdas, tschaumalas no tahrepeem, bambaleem un zitteem kustoneem, kas semmè miht. „Woi wehl kas suhdsams pah kurmi?“

Kad kurmi tapehz eenihdeet un winnu pawissam gribbeet iskaut no sawahm druwahm, tad pateefi sewim tikfai skahdi darreet nu kustoneem labbumu. Tad tee bez behdahm drohschi warre pohstihjt juhsu plawas un sehjas, augt nu waisfotees; un pawassarâ tad nahk ohshla-bambali, nostinn kohkeem lappas, kâ slohtas-sarreem, un atnes jums par atlihdshinaschanu, ja daudf — dsaggufes pateizibu.

Tâ tas irr.

C. D. P. — ch.

### + Kâ brihscham eet ar spihsteschann.

Zittâ gaddâ seena laikâ kahdâ widdâ bij smeekli; tohmehr weens bij, tam netikke wiss smeetees. — Klausaites kâ tur notikke. Rezik tablu no Leischu rohbescheem us paschu leelzektu irr diwejas puschineeku mahjas, kâ jaw tai widdâ nelahgi zeeni buht, ka wissa druma us stihpehm dallita, weenam saimneekam weena stihpe, ohtram ohttra.

Leelam Suttim grunte jo leela, bet pats bischli palaidees. Winnam labbakt tihjt frohgâ brammat, ne kâ sawas mahjas kohpt, un tâ winnam ar ne eet wiss us preekschu. Masais Suttis tur prettim irr us wissadu wihs gruntigs un tizzigs saimneeks. Swehtdeenâ ween tur zittu neka ne dshd, ka brihscham swehtas

dseefmas un pahrtarus, bet wissu zauru neddelu eet kâ pulksteni, kur kattris rittentinsch pehz sawas kahrtas neapnizzis greeeschahs un publejahs. Pats saimneeks wissur preekschâ un pakkalâ. Winsch dikti irr us Deewa wahrdu, itt rekti, kad naw basnizâ ar saimneezi un ar saimi. Birmais Awischu lassitajs, un kad ko jaunu mahzahs no darfa jeb lauku jeb lohpukohpschanas, winsch nedohdahs weerâ, lihds mehginajis un atraddis: woi winnam derrigs jeb nederrigs. Tâ arr us wiinna stihpehm labbiba zittadi rahdahs diht, salmi jo garraki steeptees, wahrpas jo swarrigas ne kâ us zeemina stihpehm.

Seena laikâ kad dischums bij noylauts un drihs wahkams (sanemmams), eekritte smags leetus, un wiss apstahjabs. Leelais Suttis meklejabs frohgâ laika-kawekli un stihzinaja sawas behdas kohrteld brandwihna. Masais Suttis dshwoja ar saweem laudim pa mahjahm, un gaidija labbaku laiku. Weenu pawaffaru iseedams manna ka wehsch greefers, un ka mahloni bischli sahze tâ kâ schirtees. Nu puischeem leel seena rattus ustaisht un pats dohdahs us tuwu Leischu sahdschu algadschus mehkleht. Saderd ko sattdams, un dabbu arr zik wajaga.

Sebbâ walkarâ, kad jaw swaigsnites spihdeja, Leelais Suttis no frohga ar reibuli pahrnahk mahjâs; bet seena laiku nemas neatzerr, un nebuht nesajehds, ka leetulaiks mittejees. Ohttru rihtu isnahk laukâ, un, arè saule jauki spihd, un ihsti seena laiks taisahs. „Nu warretu labbi garr seenu dshwoht, kad tik buhtu grabbeju,“ tâ dohma pee sewim, bet kur tohs nems taggad? Kad ta wella tehrschana frohgâ ne buhtu tik ilgi uskawejusi, tad weenu ohttru Leititi gan buhtu warreis useet; bet ko lai nu darr?!“

Kamehr tâ sawâ prahtâ dohmadams un galwu kassidams wehl ais wahrteem stahw, eeranga labbu pulzinu ar grabbkeem, kas no Leischu pussès nahkdams aschi ween pa zektu steidsahs garram. „Nu, nu, lautini!“ winneem ussauz, „kur juhs tik aschi streeneet? woi negribbeet pee man seenu grabbi? „Neka!“ at-

falka Mikkels Balamut, kas ar seewu un diwi meitahm tai pulkâ bij, „mums jaet pee Mäsa Suscha, tas muhs jau wakkar derrejis.  
(Turplittam beigums.)

### Jaunas grammatas.

Mums no zeeniga Latweeschu awischu gahdataja peesuhittas grammatinas ar tahdu luhgšanu, lai ihsumâ par tahm norakstam sawu padohmu awischu lassitajeem par labbu. Jo schinnis pehdigôs gaddôs labs pulks grammatu Latweeschu wallodâ isgahjis laudis, tomehr ne wiffas derrigas lassischanaï, bet daschas arr tahdas, kas gohdigam mahjas tehnam, kad tahs useet behrnu woi faines rohkâs, janemm un uggumî ja-eemett; tapeh3 ka neween nekahdas labbas mahzibas tur eekschâ naw, neween itt par weltu laiku pee tahm nokawe, neween Latweeschu walloda eeksch tahm itt neschehligi pahrgrohsita un draggata. bet wehl daschtahrt Deewam schehl tur useet tahdus stahstus un padohmus, kas nesamannigu lauschu prahtu woi paslehptâ kahrtâ woi staidri gaischi willina us greku-dohmahm. Meh3 tad labpraht paklausidami, tahs grammatinas, kas mums peesuhittas, pahrluhkojuschi un te winnu wirsrafsteem peeliksîm sawu padohmu klahht, ar tahm sahbdami, kas agraki laukâ islaistas.

1. Stahstis, kas jaunahm meitahm dert par mahzibu Jelgawâ pee Steffenhagen 1845. 30 pusslappas, maksa 7½ kap. sdr.

Teescham derrigs stahstis, gahdahts no labbi pasihstama M. L., lai gan newis behrneem rohkâ dohdams, bet tahdahm meitahm, kas mahzibâ jau isgahjuschas. Bet wiffu wairat lai paschi wezzaki to wehrâ leet un aplam nespeeschahs sawas meitas pilssehtâ us deenesti aisdohht, kur Deewam schehl kahrdinaschana leela, uslukoschana masha. Kad M. L. ar scho sawu stahstu woi weenu paschu meitu no pasuschanaszella buhtu glahbis, par to winnam buhtu japateiz.  
Kahrlis Kr. Ullmann

### Mihkla.

Neleedseet, mahsinas, man mihkojeet;  
Bet twezzu dabuht negribbeet.  
Zuhs puifchi, manni atluhdseet,  
Bet tikko nahzis, nodsenneet;  
Man noplawufchi, eenihbeet,  
„Jo plauj, jo aug!“ man isteizeet.  
Des mannis wihri nebuhsseet;  
Es ihsta wihra feewina,  
Kas wihru mihli fasilda  
Un twinnu rahd' appustotu  
Ar stalta wihra gresnumu.  
Nu, minneet jautri, kas es tahds,  
Woi esmu zeenâ leekams kahds.  
K. Hugenberger.

Tahs mihklas usminneschana no Nr. 1. irr: Awises.

### S i n n a.

Mihli lassitaji! Birms meh3 wehl ne effam itt saideas sinnas no ikkatra dabburjuschi, pa kahdu zellu tahs Awises us ikkatru jasuhta un kur ikkats tahs ikneddelas warr sanemmt, tad ar to pirmo No: No: noeschanu pee jums warr buht wehl dauds fajukschanas gaddisees. Bet kad no Behterburgas saideas sinnas buhsim dabburjuschi, tad wiff ees pa kahrtam. Tadeht luhdsami lihds tam laikam wehl pazesecheetes. Ikkatram tahs pirmas 2 lappas jaw irr nosuhittas.

Mihl. M. B...g. Zuh3u grammatinas sen n deenahm stahw gattawas un gaida wihru, kas jums tahs nowess. Wiffahm tahm grammatahm tas gals tapat truhkt. S — 3.

Brishw drikkcht.

No juhrmallas-gubernementes augstas waldischanas pusses: Collegienrath v. Braunschweig, Jenfor.

# Latweefchu Nwifchu

Nr. 3.

peeliffums.

1853.

## Dahrgais weefis.

Kahds gohdigs un no firds deewabihjigs femneeks ohtrâ leeldeenasfwehtku deenâ dſirdeja, ka mahzitajs basnizâ laffija no Zahna-ewangeliuma 21, 1 — 4. to ſtahtu, ka Jefus pehz ſawas augſchamzelfchanas ſaween mahzefleem bij parahdijees kad tee pee Genezaretes eferâ bij ſanahkufchi us ſweijofchanu, un ka winſch ar teem ehdis un dſchris.

Schee wahrbi winnam ſirdi tâ pakufſtinaja, ka zitteem dſirdeht tâ Deewu luhdſe: »Alk mans wiſſu mihlajs Kungs Jefu, es tewi luhdſohs ſcho ſchelaſtibu, nahz us zittu ſwehdeenu pee man, lihds ar man un manneem behneem maltitu ehſt. Es gan eſmu nabbags, ſliks zilweks, bet tu tur baſchkaht ar tahdeem laudim eſſi ehdis un dſchris, kas wehl nabbagaki bij ne kâ es: tu gan par labbu nemſi ar to, ko tewim preeſchâ zelfchu. — Schahdu luhgſchanu winſch zaur wiſſu neddelu ifnodeenas pazehle. Sesdeenas rihtâ ſeewai ſazzija: »Klauſees, ſeewin, nokauj muhſu wiſs labbako wiſtu: rihtâ mums atnahks weefis, mihlſch un lohti zeeni-nijams weefis. Apgerbi behnuus glihti, un gahda ka wiſſ irr tihrs un gohdam ſataiſihts.«

Patwetti ſeewa un behni praſſija, kahds tad buhſchoht weefis, no kurreen winſch nahſchoht. Tehws tikkai atbildeja: »gaideet ween, gan paſchi redſeſeet.« — Pa tam ſtarpam ſeewa wiſſu iſdar-rija, kâ bij wehlehts. Swehtteenâ wihrs is basnizas nahk mahjâs: irr puſdeenas laiks, galds klahds un ehdens gattatws. Saimneeks wehle gaidiht: ſeewa jau paleek behdiga, wihrs irr meerigs un drohſchs. — Alk, winſch gan wiſ nenahks! — tâ par kahdu brihdi ſeewa iſſauzahs. Ne bihſtees, wihrs atbild, winſch pateſi nahks un netawefees. Un wehl kahdu brihdinu usgaid. Behneem jaw ſtupri grihbahs ehſt, ſeewa ſchellojahs, ka ehdens palikſchoht aukſt. Tad ſaimneeks, wehl ſawa ſirdi drohſchs, wehle, lai ehdeni leek us galdu. »Nahzeet nu behni, winſch ſakka, lai ehſchanas pahta-

rus turram. Muhſu weefis drih buhs klahk. »Pats nu wiſſeem dſirdeht un no wiſſas firds Deewu luhds, ſazzidams: »Nahzi Kungs Jefu, eſſi muhſu weefis un ſwehti ko tu dewis eſſi!« — Klau! pee durwim klaudſina. Saimneeze eet durwis atwehret: un redſi! nabbags wezzitis ar ſirmeem matteem un nobahletu twaigu luhdsjhs Kriſtus dehl weenu gabbalinu maiſes. Saimneeks eet winnam prettim un wedd winnu pee rohkas eekſchâ un ſehdina pee galdu, ſazzidams: »Sweiks eſſi, mihlajs weefi, ſche jau ſenn preeſch tewi weetina bij ſataiſita. Redſi ſeewin, es to Kungu Jefu us maltitu biju luhdsis: es ſinnaju gan, ka winſch to wis ne leegſees. Nu winſch eekſch ſcha ſawa nabbaga brahla irr atnahjis.

Luhko Matt. ewang. 23, 34 — 46, un eewehro ihpaſchi ſchohs ta Kunga wahrduſ: pateſi es jums ſakku, ko juhs weenam no ſcheem manneem wiſſ maſakeem brahleem darrijufchi, to jums man eſſeet darrijufchi. Alk, mihlajs laſſitajs, kaut jelle tu gribbetu ſchohs wahrduſ tawâ ſirdi eſſeet! Teeſcham tad tu to nabbadſinu, kas kails un pliks un iſſaljis pee tawahm durwim klaudſina, tik neſchelligi wis ne dſihtu prohjam, woi arri tik bahrgi wis neudrunnata, nei kâ ſunnam kahdu maiſes kummoſi peemestu, lai tik aiſtwelkâhs. Ar to nabbadſinu tawâ Kungs Jefus nahk pee tewis: woi tu tappatt tam gribbetu darriht, kâ tam nabbagam? — Tc es atgahdaju, ka eſmu dſirdejis, ka nezik ilgi wehl kahdâ draudſe Widjemne bij ta labba eerasha ka mahjâs ſaimneezes wiſſwairat ſwehtdeenas ihpaſchu blohdinu ar ehdeni uſlikke us galdu, ko noſauze »Jefus blohdinu:« no tahs neweens no ſaimes-behneem ne drihtſteja ko nent, bet kad nahze kahds weefis neluhgts, jeb arri kahds nabbadſinſch, tad ſchim to preeſchâ zehle. Kant jel iktatws ſaimneeks, iktatra ſaimneeze, kad preeſch ehſchanas tohs wahrduſ ſkaita: »Nahzi, Kungs Jefu, eſſi muhſu weefis — arri apdohmatu, ka tahm ſir-

dim arri buhs gattawahm buht, to Rungu garrigi fanemt, un tapat arri tahm rohkahm meeloht to, fo Jesus sawa weeta suht! Jo zittadi winnu luhg-schanas-wahrbi irr melli ween un nekahda peteesiba.

Gr.

## Latweeschu Awischm us jaunu gaddu!

Mihla mahse!

Wehlejeet mannim, fa es juhs par mihlu mahsi sauзу, jo jebchu juhs effat dauds wezaka par manni, tur klast wissada gudriba itt smalki mahzita un dauds tizzibas darbus jaw pastrahdajuschi, bet es tur prettim ka jaunpeesdimmis behrens nu tikkai sahku mahzitees runabt, tad tomehr arri es esnu peestaitita pee Deewa behrnu pulka zaur Jesu Kristu ta patt ka juhs, un kad winsch ne weenu nei wissmasaku behrinu ne nizzina, tad teescham winna labbad juhs mihli peenemseet scho rakstinu, fo par mihlestibas sibniti pee jums nolaischu us scho jaunu gaddu juhs daudsreis sweiznadama ka mihlu mahsi.

Esnu dsirdejuse, fa juhs us scho jaunu gaddu no jauna lihkuschi sawa wezza weeta, jebchu jums dauw wairak darba uslikkuschi un lohni wehl knappaku dohd ne ka pehrn, prohti: weenu paschu sudrabu rubbuli par wissu gaddu. Nu, lai Deews jums palihds ar to pahetift; nau-das-fabriga juhs ne effat wis. Es debbesu teh-wam pateizu, kas jums tahdu prahtu dewis; lai tas jums to paschu weenumehr usturr wissahm juhsu jaunafahm mahsehm par labbu pamahzischanu, fa tahm buhs darbu mihloht, un pasantes mantu ne kahroht. Kam juhs arri krahseet nandu! jums irr labbaka manta zaur to, fa jums tif stipra ustizziba us Deewu, tur-klast preemihliba pee wisseem un skaidrais gohds. Kad tahda juhs effat, tad teescham muhsu Deb-besutehws, ka peesohljees, juhs ne atslahs wiss, bet jums dohs to wairadfigu pahetilschanu, maiss un apgehrbu. Behz apgehrbja winsch juhs jau effoht itt labbsirdigi peeminnejs, jo pee

mums sinna nahkuse, fa juhsu zeenigi apgah-dataji jums schinkojuschi us jauna-gadda-deenu itt jaukas jaunns drabnas un pee tahm klast par „peelikkumu“ arri swehtus tizzibas swahrzinus, ar fo gan arri pascha basniza warreseet rahdihtees. Nu, ta jums buhs gohda-deena, kad itt baltas jaunns drehbbs pirmo reisi pee mums atnahkseet! Mehs nu jums wehlejam wiss no sirds, lai Deews jums tapat ildeenas atjauno juhsu prahtu un garru, lai tas juhs usturr weenumehr schinni jaunna gadda tikpat pee wesselibas, ka arridsan pee dsihwas tizzibas eeksch Jesu Kristu un pee neapnikkuscha prahta; lai tas swehti juhsu darbu us preekschu pee dauds dsimmumeem, un lai tikpat Deewa swehtiba ka arri wissu lauschu pateiziba juhs pawadda us wisseem juhsu zelleem!

(Surplikam beiguns.)

## Sirds jantafchanas,

us to Awischulassitaji lai paschi sewim atbild.

- 1) Weens wezs fakkams wahrds facka: Nandu pasaudeht, neko nepasaudeht. Gohdu pasau-deht, mas fo pasaudeht. Laiku pasaudeht, dauds fo pesaudeht. Kristu pasaudeht, wissu pasaudeht. — Woi tu arri tapat dohma?
- 2) Kahds pee mannim suhdsejajs par to, fa tam garfch laiks effoht, tapeh; fa mas ta darba, un to lehti un ahtri nodarroht. Es winnam to padohmu dewu, lai winsch tam nabbaga wih-ram, kam G behrni usturrami palihds ar swee-dreem sawa waiga maiss nopelniht. — Woi tu arri tahdeem effi palihdsejs?
- 3) Zits kahds pee mannim atnahze un schelojajs fa nesinnoht, ka sawu laiku waddiht. Tam es dewu speeki, lai patreez ahtrak. — Woi Te-wim arri laiks pagausi eet?
- 4) Patlabban mannim jafacka, fa es to skunsti wehl nebuht neprohtu: Luhdseet bes mittescha-nahs, un preezajees weenumehr. — Woi tu newarri mannim scho skunsti mahzih?

5) Tas Apustulis raksta: Ne effeet ne tweenam ne ko paradda, ka ween, ka juhs sawa starpa mihlejeetees. — Zif seels pehz schi wahrda gan irr tats paradz?

6) Tas raksts runna no trijadas elka kalposchanas, kas arri kristiga draudse irr eewilfuses un sawus grehkus dsenn. 1) No tahdeem, kas saweem naudas kasteem wairak ustizz nefa Deewam: tas irr, kam nauda Deewo irr. 2) un tahdeem, kas to gohdu preeksch zilwekeem wairak mihlo, nefa to gohdu preeksch Deewa: tas irr, kas tam lepnibas wellam kalpo. 3) No tahdeem, kam tahs paganiskas suhdishanahs: ko mehse ehdisim, ko mehse dserfim! wissu laifu nolaupa, ta ka teem nemas ne-atleek laifa sawu nabbagu dwehseeli apgahdaht: tas irr, kam wehders irr par Deewu. Kursch no scheem deewefleem tewim tas mihlakais?

Us schihm waizafchanahm, lai katrs patz selwim atbild, un usdewejs patz gribb to arri preeksch sawas dwehseles darriht. Nr Deewu.

R. G.

### Kristigas dwehseles luhgchana jaunu gaddu fahloht.

Weld. Zetsch irr man apparsch.

1.

At, dwehsele, usjelkees  
Ar karstu dseebafchan',  
Un dsilli ceksch few smellees  
To swehtu lihgsnoschan':  
Ka Jesus par tew' gahda,  
Ka Jesus tew irr klahd,  
Tew meeru firdi stahda,  
To firdi spirdsinaht!

2.

Weze gaddinsch irr nobeidsees,  
Neds', jaunais mums atspihd,  
At, dwehsele, staidsees,  
Bee Jesus kruhtim kriht':  
Winsch tewi irraid fargaj's,  
Un swehtij's pilnigi,  
Winsch tewi irraid waddij's,  
Zif mihli, laipnigi.

3.

Woi pasihst' mahtes-firdi,  
Un mahtes-mihlibu?  
Ta sawu behrnu dsirdi  
Ar sawu dshiwibu;  
Un kad ta arr' atstahdu,  
To karstu mihlinaht,  
Tas Kungs irr allasch klahdu,  
Tew firdi preezinaht.

4.

At, Jesu, Tew mehse luhdsam,  
Bee Tew ta firds usstuhst,  
Tew sawas wainas luhdsam,  
Un affarina pluhst;  
At, pceenem', ko mehse raubam:  
Eksch aff'rahm mihlib' spihd,  
Eksch aff'rahm preeku baubam:  
Tahs sawa firdi kriht.

5.

Mehse effam atfahpuschi  
No sawas rohziņas,  
Mehse effam atstahjuschi  
No sawas mihlibas;  
Kungs, welz Tu muhsu firdi  
Bee sawahm kruhtim klahd,  
Us muhsu luhgchan' dsirdi,  
Dohd' mums, Tew mihlinaht!

6.

Sawus gaischums, Kungs, lai eespihd  
Mums firdi dsilla weet',  
Ka grehtu-migla nokriht,  
Un dohmas gaisma eet:  
Eksch tizzibinas spohschum',  
Eksch swehtas zerribas,  
Eksch mihlestibas kohschum',  
Eksch dehbese-lihgsmibas.

7.

Kad preeku pukke tiandhs  
Gare mannu zekinu,  
Un rohshu-wainags pinnahs  
Ap mannu firfniau:  
Tad effi Tu tas glihtums  
Eksch preeku-wainaga,  
Tad effi Tu tas spihdums  
Eksch rohshu-frohnscha.

Kad behdas firde lausa  
 Un affarinas pluhst,  
 Kad struhkles firde lausa,  
 Un firde ecksch waidehm luhst:  
 Tad schahive flapju waigu,  
 Mans mihtais Pestitajs,  
 Tad aisdsemm' ugguns-baigu,  
 Tu weenigs Schelotajs!

Kad grehti us mann' spreeschahs  
 Un firde wahju darr,  
 Kad meef' ar assin' spreeschahs  
 Ecksch mann' prett Tawu Garr':  
 Tad mihtais Jesu, leedsl  
 Tam launam aistift man',  
 Man tawu rohfu fneedsi  
 Us swehtu tarroschan'!

Gribb nahwe manni baidiht  
 Buhs man schi gadda mirt,  
 Gribb schaufmas manni spaidiht,  
 Buhs man no draugeem schkirt:  
 Tad paleez pee mann' klahu  
 Ar Tawu schehloschan',  
 Un pazek mann' prahlu  
 Us Zian's lihgmofchan'.

Alleluja! es sauju,  
 Us Teiw tizjedams,  
 Alleluja! es trauzu,  
 Pee Tewis turredams:  
 Jauns gads zaur Teiw' man atspihd,  
 Un jauna zerriba.  
 Kad azstinas man aistriht,  
 Mann meerä midfina.

Gr. t.

## S i n n a.

Kad ne spehjam til daudseem un iktratram ar ihpaschu grahamtu atbildeht us wiffahm tahm luhgfschanahm un at-  
 fuhsttahm dahwanahm, tad ar tahdahm sinnahm paschäs Awifes to isdarrisim. Tahs wahrda-sihmes gau saprat-  
 tihs tas, tam tas wahrds peederr. (W.) nosihme: Widsennē. (K.) Kursennē.

Zeenijams Elgr. U...n. ar leelu teikschannu no firde pateizam par juhfu grahamtu-rahditaju. Dohsim pa gab-  
 baleem lassihht. — Zeen. J. A. mahz. B...n (K.) ir jums firde pateiziba par juhfu janku dahwanu. — Zeen. E. mahz.  
 Gr... Re behdaiters! Ar Deewa paligu buhs — buhs labbi; jo labbu darbu tas Kungs ne atmettihs, bet gau fweh-  
 tihs; tillai gahdajeet par muhsu p eelikkumu. — Zeen. I. I. mahz. I...g (K) stipri gaidam juhfu apfohlitu dah-  
 wanu. — Zeen. En... mahz. S...r (K) un zeen. B... mahz. K...e (K) gaidam juhfu sinnas par Deewa walstibu.  
 Muhl. D...g. no D. (K) juhfu jankai „laira atbildei“ ne tohp wehlehts pa pasauli eet. — Muhl. S...g. no G. (K)  
 Pateizam jums no firde par juhfu raksteem un padohmeem. Gau labbi; bet weena mutte ne usfwerre 1400 muttes  
 kurerahm atkal zittabas walsodas. Muuns jalkausahs us to wairumu un jaranga us to, kas wiffseem buhtu labs un  
 derrigs.

Zeenijami lassitaji! Piemaja Awifschu Ar. dascha rakstu-sihme nelabbi stahw. Peedohdeet, jo fwehtkös ne bija  
 wallas. No tahm Awifschu lappahm, kas pee jums nonahks, warrefeet sinnaht, woi juhfu grahamata jeb ta nauda,  
 to fuhstijusch, pee muuns atnahfufe. Ja wehl tahda fajuffchana gadditohs, tad luhdsami dohdeet muuns par to sinnas.

Drishw druffeht.

No juhriwallas-gubernemēnto angstas waldischanas pusses: Collegiemath v. Braunschweig, Jenior.  
 Druffehts pee J. G. Hoffmann un A. Johannsohn. No. 8.